



SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE **BOLLETTINO**

HOLY SEE PRESS OFFICE BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIÈGE PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLS
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE SALA DE IMPRENSA DA SANTA SÉ
BIURO PRASOWE STOLICY APOSTOLSKIEJ دار الصحافة التابعة للكرسي الرسولي

N. 0897

Venerdì 02.12.2022

Udienza ai Membri dei “Leader pour la Paix”

Saluto del Santo Padre

Traduzione in lingua francese

Questa mattina, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza i Membri della ONG “Leader pour la Paix” e ha rivolto loro le parole di saluto che riportiamo di seguito:

Saluto del Santo Padre

Signore e Signori!

Sono lieto di questo momento di incontro con Voi, membri dei *Leader pour la Paix*, e vi ringrazio per la presenza e l'attività della vostra *Scuola Itinerante di Pace*, che si tiene in questi giorni alla Pontificia Università Lateranense.

Essere un *Leader pour la Paix* nel momento che stiamo attraversando è una grande responsabilità e non solo un impegno. Ci siamo accorti che la famiglia umana, minacciata dalla guerra, corre un pericolo più grave: la *mancata volontà di costruire la pace*. La vostra esperienza vi insegna che, di fronte alla guerra, far tacere le armi è il primo passo da compiere, ma poi sarà da ricostruire il presente e il futuro della convivenza, delle istituzioni, delle strutture e dei servizi. La pace richiede forme di riconciliazione, valori condivisi e – cosa indispensabile – percorsi di educazione e formazione.

Costruire la pace ci chiede di essere creativi, di superare, se necessario, gli schemi abituali delle relazioni internazionali, e nel contempo di contrastare quanti affidano alla guerra il compito di risolvere le controversie tra gli Stati e negli Stati, o addirittura pensano di realizzare con la forza le condizioni di giustizia necessarie alla coesistenza tra i popoli. Non possiamo dimenticare che il sacrificio di vite umane, le sofferenze della

popolazione, la distruzione indiscriminata di strutture civili, la violazione del principio di umanità non sono “effetti collaterali” della guerra, no, sono crimini internazionali. Questo dobbiamo dirlo e ripeterlo.

Usare le armi per risolvere i conflitti è segno di debolezza e di fragilità. Negoziare, procedere nella mediazione e avviare la conciliazione richiede coraggio. Il coraggio di non sentirsi superiori agli altri; il coraggio di affrontare le cause del conflitto, abbandonando interessi e disegni di egemonia; il coraggio di superare la categoria del nemico, per diventare costruttori della fraternità universale, che trova forza nelle diversità e unità nelle aspirazioni comuni ad ogni persona.

Ancora di più è richiesto il coraggio di lavorare insieme di fronte alla *sfida degli ultimi* che domandano non una pace teorica, ma speranza di vita. Costruire la pace significa allora avviare e sostenere processi di sviluppo per eliminare la povertà, sconfiggere la fame, garantire la salute e la cura, custodire la casa comune, promuovere i diritti fondamentali e superare le discriminazioni determinate dalla mobilità umana. Solo allora la pace diventerà sinonimo di dignità per ogni nostro fratello e sorella.

Su tutti voi e sul vostro lavoro invoco ogni grazia di Dio e vi chiedo di non dimenticare di pregare per me. E se qualcuno non prega perché non sa o non può, almeno mandatemi “buone onde”: ne ho bisogno per questo lavoro! Grazie.

[01883-IT.02] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua francese

Mesdames et Messieurs,

je suis heureux de ce temps de rencontre avec vous, membres des *Leaders pour la Paix*, et je vous remercie pour votre présence et pour ce que fait votre *École itinérante de la paix*, qui se tient ces jours-ci à l'Université pontificale du Latran.

Être un *Leader pour la Paix* dans la période que nous traversons est une grande responsabilité et pas seulement un engagement. Nous avons pris conscience que la famille humaine, menacée par la guerre, court un danger plus grand encore : le manque de *volonté* de construire la paix. Le manque de *volonté* de construire la paix. Par votre expérience vous savez que, face à la guerre, faire taire les armes est le premier pas à accomplir. Mais ensuite il faut reconstruire le présent et l'avenir de la coexistence, des institutions, des structures et des services. La paix requiert des formes de réconciliation, des valeurs partagées et – chose indispensable – des parcours d'éducation et de formation.

Construire la paix nous demande d'être créatifs, de dépasser si nécessaire les schémas habituels des relations internationales, et en même temps de nous opposer à ceux qui confient à la guerre le rôle de résoudre les différends entre États et à l'intérieur des États, ou qui pensent même réaliser par la force les conditions de justice nécessaires à la coexistence entre les peuples. Nous ne pouvons oublier que le sacrifice de vies humaines, les souffrances de la population, la destruction aveugle de structures civiles, la violation du principe d'humanité ne sont pas des "effets collatéraux" de la guerre, non, ce sont des crimes internationaux. Cela nous devons le dire et le répéter.

Le recours aux armes pour résoudre les conflits est un signe de faiblesse et de fragilité. Négocier, faire de la médiation et engager la conciliation demande du courage. Le courage de ne pas se sentir supérieur aux autres; le courage de s'attaquer aux causes du conflit, en abandonnant intérêts et projets d'hégémonie ; le courage de dépasser la catégorie d'ennemi, pour devenir des bâtisseurs de la fraternité universelle qui trouve sa force dans la diversité et son unité dans les aspirations communes à toute personne.

Face au *défi des derniers* qui demandent non pas une paix théorique, mais un espoir de vie, le courage de travailler ensemble est encore plus nécessaire. Construire la paix signifie alors initier et soutenir des processus

de développement pour éradiquer la pauvreté, vaincre la faim, garantir la santé et les soins, sauvegarder la maison commune, promouvoir les droits fondamentaux et surmonter les discriminations causées par la mobilité humaine. Ce n'est qu'alors que la paix deviendra synonyme de dignité pour chacun de nos frères et sœurs.

J'invoque sur vous tous et sur votre travail les grâces abondantes de Dieu et je vous demande de ne pas oublier de prier pour moi. Et si l'un ou l'autre ne prie pas, parce qu'il ne sait pas ou ne le peut, qu'il m'envoie au moins de «bonnes ondes»: j'en ai besoin pour ce travail. Merci.

[01883-FR.02] [Texte original: Italien]

[B0897-XX.02]
